

Phonak Audéo™ M

Návod na použitie



Phonak Audéo M-312/312T/13T

Phonak Audéo M-312/312T/13T Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Tento návod na použitie platí pre:

Načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou	Certifikácia CE udelená v roku
Phonak Audéo M90-312	2018
Phonak Audéo M90-312T	2018
Phonak Audéo M90-13T	2018
Phonak Audéo M70-312	2018
Phonak Audéo M70-312T	2018
Phonak Audéo M70-13T	2018
Phonak Audéo M50-312	2018
Phonak Audéo M50-312T	2018
Phonak Audéo M50-13T	2018
Phonak Audéo M30-312	2018
Phonak Audéo M30-312T	2018
Phonak Audéo M30-13T	2018
Phonak Audéo M-312 Trial	2018
Phonak Audéo M-312T Trial	2018
Phonak Audéo M-13T Trial	2018

Informácie o načúvacom prístroji

- ❶ Ak nie je zaškrtnuté žiadne políčko a nepoznáte modelové označenie svojho načúvacieho prístroja, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ❶ Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 12.

Modely načúvacieho prístroja

Veľkosť batérií

<input type="checkbox"/> Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T Trial	13

Tvarovky

- Továrnska koncovka
- Koncovka SlimTip
- Šálka cShell

Vaše načúvacie prístroje vyvinula spoločnosť Phonak, svetový líder v oblasti riešení pre nepočujúcich so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ďalšie informácie o vlastnostiach a výhodách vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

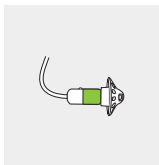
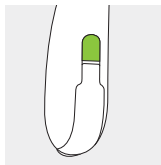
Phonak – life is on
www.phonak.com

Obsah

Načúvací prístroj	
1. Stručný návod na použitie	6
2. Popis načúvacieho prístroja	8
Používanie načúvacieho prístroja	
3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja	9
4. Zapnutie/vypnutie	10
5. Batérie	11
6. Vloženie načúvacieho prístroja	13
7. Vybratie načúvacieho prístroja	14
8. Multifunkčné tlačidlo	15
9. Prehľad možností pripojenia	16
10. Úvodné párovanie	17
11. Telefonické hovory	20
12. Letecký režim	24
Ďalšie informácie	
13. Starostlivosť a údržba	26
14. Výmena ochrany/filtra pred ušným mazom	29
15. Servis a záruka	34
16. Informácie o zhode	36
17. Informácie a opis symbolov	42
18. Odstraňovanie problémov	46
19. Dôležité informácie o bezpečnosti	48

1. Stručný návod na použitie

Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

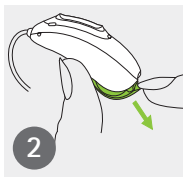


Modrá značka označuje ľavý načúvací prístroj. Červená značka označuje pravý načúvací prístroj.

Výmena batérií



1 Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.

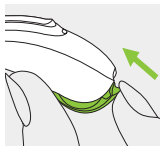


2 Otvorte dverka priehradky pre batériu.

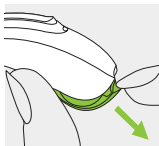


3 Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

Zapnutie/vypnutie

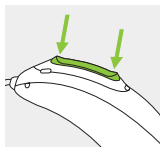


Zapnúť



Vypnúť

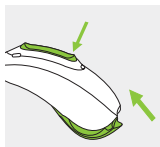
Multifunkčné tlačidlo



Toto tlačidlo má niekoľko funkcií. Slúži ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v samostatných pokynoch pre daný model.

Pri spárovaní s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth® krátkym stlačením prijmete hovor a dlhým stlačením hovor odmietnete.

Letecký režim



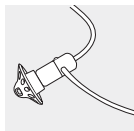
Ak chcete prístroj prepnúť do leteckého režimu, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd pri zatvorení priehradky pre batériu. Ak chcete ukončiť letecký režim, jednoducho otvorte a znovu zatvorte priehradku pre batériu.

2. Popis načúvacieho prístroja

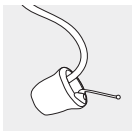
Nasledujúce obrázky znázorňujú modely opísané v tomto návode na použitie. Vami používaný model rozpoznáte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 3,
- porovnaním svojho načúvacieho prístroja s nasledujúcimi modelmi.

Tvarovky pre jednotlivé modely



Továrenská koncovka



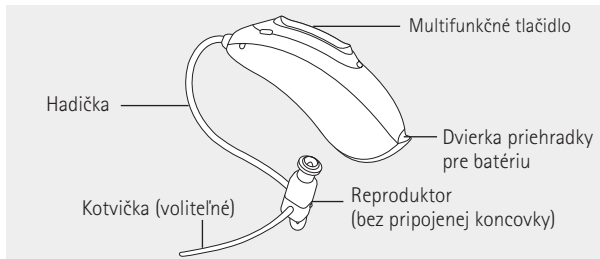
Koncovka SlimTip



Šálka cShell

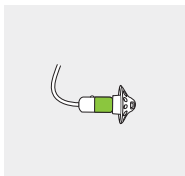
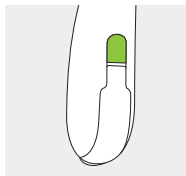
Audéo M-312/312T/13T

Audéo M-312/312T/13T Trial



3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja a na reproduktore sa nachádza červená alebo modrá značka. Podľa nej zistíte, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.



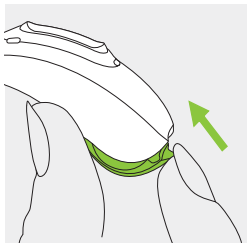
Modrá značka označuje **ľavý načúvací prístroj**.
Červená značka označuje **pravý načúvací prístroj**.

4. Zapnutie/vypnutie

Dvierka priehradky pre batériu slúžia zároveň aj ako vypínač.

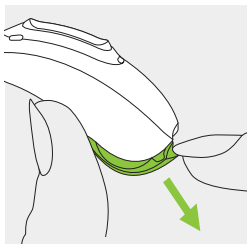
1

Zatvorené dvierka priehradky batérie = načúvací prístroj je **zapnutý**.



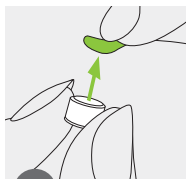
2

Otvorené dvierka priehradky batérie = načúvací prístroj je **vypnutý**.



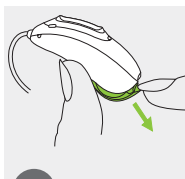
i Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

5. Batérie



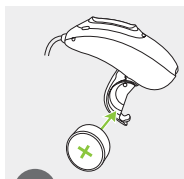
1

Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



2

Otvorte dvierka priehradky pre batériu.



3

Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

- ❗ Ak máte problém zatvoriť dvierka na batériu: Skontrolujte, či je batéria správne vložená a symbol „+“ otočený smerom nahor. Ak nie je batéria vložená správne, načúvací prístroj nebude fungovať a dvierka priehradky pre batériu sa môžu poškodiť.



Vybitie batérie: Načúvací prístroj upozorní dvojitým zapípaním, že batériu bude čoskoro potrebné vymeniť. Na výmenu batérie máte zvyčajne do 30 minút, avšak tento čas sa môže líšiť a v skutočnosti môže byť podstatne kratší. Odporúčame, aby ste mali vždy po ruke náhradnú batériu.

Náhradná batéria

Tento načúvací prístroj vyžaduje na prevádzku zinkovo-vzduchové batérie. Správnu veľkosť batérií (312 alebo 13) určite:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 3,
- skontrolovaním značky na vnútornej strane dvierok priehradky pre batériu,
- prečítaním si nasledujúcej tabuľky.

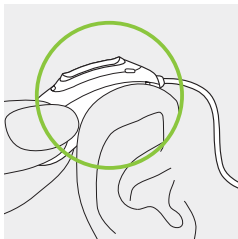
Model	Veľkosť zinkovo-vzduchových batérií	Farebné označenie na balení	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Audéo				
M-312/-312T	312	hnedé	PR41	7002ZD
M-13T	13	oranžové	PR48	7000ZD
M-312/-312T Trial	312	hnedé	PR41	7002ZD
M-13T Trial	13	oranžové	PR48	7002ZD

i Dbajte na to, aby ste vo svojom načúvacom prístroji vždy používali správny typ batérie (zinkovo-vzduchová). Prečítajte si aj ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku uvedené v kapitole 19.2.

6. Vloženie načúvacieho prístroja

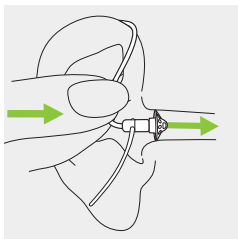
1

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



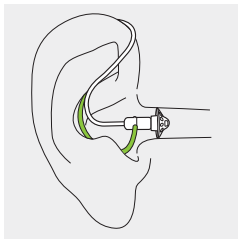
2

Vložte koncovku do zvukovodu.



3

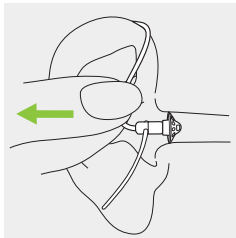
Ak je na koncovke nasadená kotvička, zasuňte ju do priehlbiny v ušnici, aby ste tým upevnili načúvací prístroj.



7. Vybratie načúvacieho prístroja

1

Potiahnite za ohyb na hadičke a opatrne odstráňte načúvací prístroj spoza ucha.

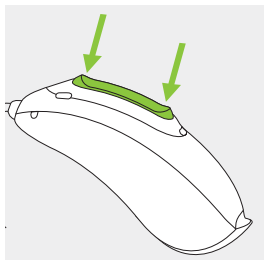


8. Multifunkčné tlačidlo

Multifunkčné tlačidlo má niekoľko funkcií.

Slúži ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja.

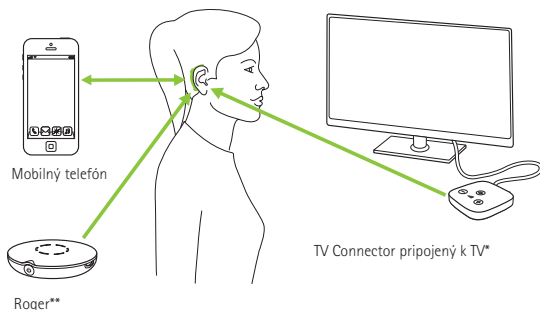
Je to uvedené v „pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktívanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 11.

9. Prehľad možností pripojenia

Nasledujúci obrázok znázorňuje možnosti pripojenia dostupné pre váš načúvací prístroj.



* Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku, napríklad k TV, počítaču alebo Hi-Fi systému.

** K vášmu načúvaciemu prístroju sa dajú pripojiť aj bezdrôtové mikrofóny Roger.

10. Úvodné párovanie

10.1 Úvodné párovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

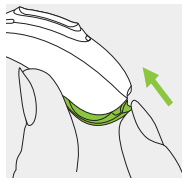
- ❶ Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth. Po úvodnom spárovaní sa vaše načúvacie prístroje k zariadeniu pripoja automaticky. Môže to trvať až 2 minúty.

1

V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth a vyhľadajte zariadenia Bluetooth v ponuke nastavenia pripojenia.

2

Zapnite svoje načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.



3

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth. Ak chcete naraz spárovať oba načúvacie prístroje, vyberte načúvací prístroj v zozname. Úspešné spárovanie bude signalizované pípnutím.

① Ďalšie informácie a pokyny na párovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na adrese: www.phonak.com/audeomarvel

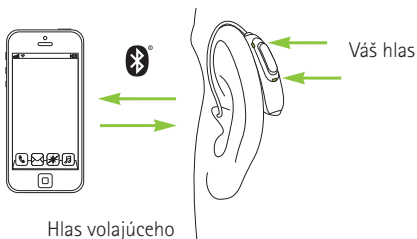
10.2 Pripojenie k zariadeniu

Po spárovaní sa načúvacie prístroje po zapnutí znovu automaticky pripoja k zariadeniu.

- ① Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté a v dosahu.
- ① Vaše načúvacie prístroje môžu byť naraz spárované len s jedným zariadením.

11. Telefonické hovory

Vaše načúvacie prístroje umožňujú priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu budete počuť hlas volajúceho priamo v načúvacích prístrojoch. Vaše načúvacie prístroje snímajú váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi.



Bluetooth® je registrovaná obchodná známka vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Vytočenie hovoru

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania. V načúvacích prístrojoch budete počuť tón vytáčania. Vaše načúvacie prístroje snímajú váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi.

11.2 Prijatie hovoru

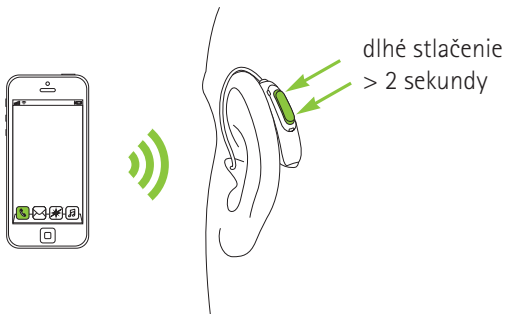
Pri prijímaní hovoru sa v načúvacích prístrojoch ozve upozornenie na hovor.

Hovor môžete prijať krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



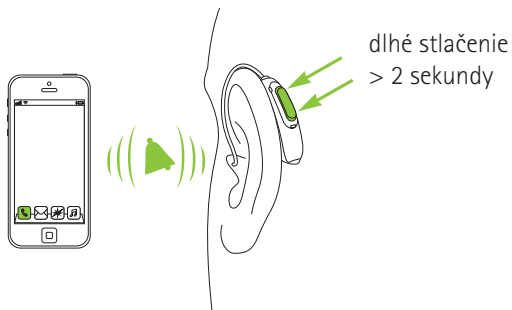
11.3 Ukončenie hovoru

Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



11.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



12. Letecký režim

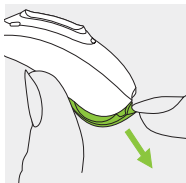
Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu. Zapnutie leteckého režimu nepretrúša normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba pripojenie Bluetooth.

12.1 Zapnutie leteckého režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie leteckého režimu na každom načúvacom prístroji:

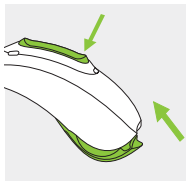
1

Otvorte dvierka priehradky pre batériu.



2

Podržte stlačenú dolnú časť multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji na 7 sekúnd pri zatváraní dvierok priehradky pre batériu.



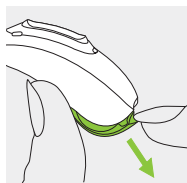
V leteckom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

12.2 Vypnutie leteckého režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie leteckého režimu na každom načúvacom prístroji:

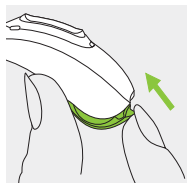
1

Otvorte dvierka priehradky batérie.



2

Znovu zatvorte dvierka priehradky pre batériu na načúvacom prístroji.



13. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacieho prístroja prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti. Aby sme zabezpečili dlhú životnosť výrobku, spoločnosť Sonova AG poskytuje minimálne päťročné servisné obdobie po vyradení príslušného načúvacieho prístroja z výroby.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 19.2.

Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky pre batériu otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezapodnajte načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Váš načúvací prístroj je odolný voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Dvierka na batériu sú úplne zatvorené. Pri zatváraní dvierok priehradky pre batériu sa uistite, že v nich nie je zachytený žiaden predmet, napr. vlasy.
- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

i Používanie načúvacieho prístroja v blízkosti vody môže obmedziť prívod vzduchu k batériám, čo môže spôsobiť prerušenie funkčnosti prístroja. Ak po kontakte s vodou prestane váš načúvací prístroj fungovať, preštudujte si pokyny na odstraňovanie problémov v kapitole 18.

Denne

Skontrolujte, či sa na koncovke nenachádza ušný maz a vlhkosť. Povrch očistite handričkou, ktorá nezanecháva chĺpky, alebo použite malú kefku dodanú v tvrdom puzdre načúvacieho prístroja. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ako saponáty pre domácnosť, mydlo a pod. Neodporúčame prístroj oplachovať vodou. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu a informácie o filtroch alebo vysušovacích tabletách.

Týždenne

Vyčistite ušnú koncovku mäkkou, vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

14. Výmena ochrany/filtra pred ušným mazom

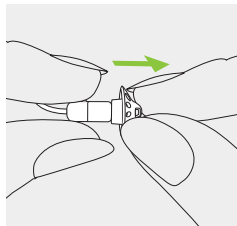
Váš načúvací prístroj je vybavený ochranou/filtrom pred ušným mazom, ktorá chráni reproduktor pred poškodením od ušného mazu.

Ochranu/filter pred ušným mazom pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistený alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvality zvuku zníži, vymeňte ho. Ochranu/filter pred ušným mazom je nutné vymieňať každé štyri až osem týždňov.

14.1 Vybratie koncovky z reproduktora

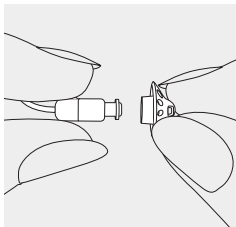
1

Koncovku vyberajte z reproduktora tak, že reproduktor chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



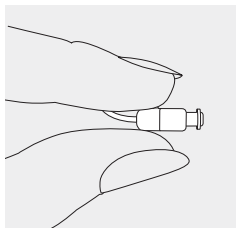
2

Opatrne vytiahnite koncovku a vyberte ju.



3

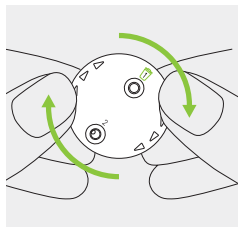
Reproduktor vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



14.2 Výmena ochrany/filtra pred ušným mazom pomocou disku CeruShield™

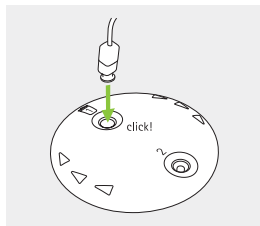
1

Jemne otáčajte disk CeruShield v smere šípok, kým sa pod ikonou koša neobjaví voľný otvor.



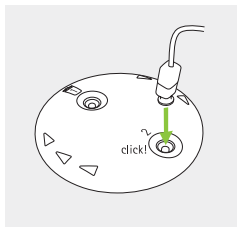
2

Na odstránenie použitej ochrany/filtra pred ušným mazom opatrne zasuňte reproduktor do voľného otvoru (pod ikonou koša), kým nezacvakne na svoje miesto. Po kliknutí uvidíte odstránenú ochranu/filter pred ušným mazom v otvore pod ikonou koša.



3

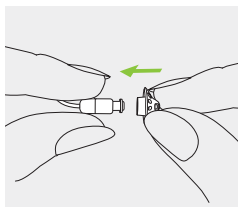
Na vloženie novej ochrany/filtra pred ušným mazom opatrne zasunúte reproduktor do otvoru, kde je vidieť novú ochranu/filter pred ušným mazom (oproti ikone koša), kým nezacvakne na svoje miesto. Po kliknutí budete vidieť, že otvor nižšie je prázdny a nová ochrana/filter pred ušným mazom je upevnená na reproduktore.



14.3 Pripojenie koncovky k reproduktoru

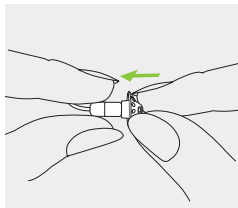
1

Chyťte reproduktor v jednej ruke a koncovku v druhej.



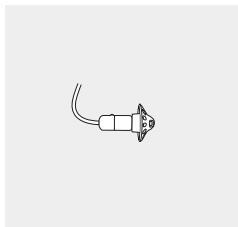
2

Nasuňte koncovku na zvukový výstup reproduktora.



3

Reproduktor a koncovka by mali k sebe presne pasovať.



15. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorý vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji, nie však na príslušenstvo, ako sú batérie, hadičky, koncovky, externé prijímače. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené akustickým poradcom na jeho prevádzke.

Sériové číslo
(ľavá strana):

Poskytovateľ
audio-protetických
zdravotníckych pomôcok
(pečiatka/podpis):

Sériové číslo
(pravá strana):

Dátum zakúpenia:

16. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená na www.phonak.com/us/en/certificates.

Austrália/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii. Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trhu Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou komunikáciou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

Phonak Audéo M-312, M-312T a M-13T (M90/M70/M50/M30)

Phonak Audéo M-312 Trial & M-312T Trial & M-13T Trial

USA

FCC ID: KWC-LDZ

Kanada

IC: 2262A-LDZ

Poznámka 1:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

Poznámka 3:

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniami pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený prijímač.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.

Poznámka 4:

Súlad s japonským zákonom o rozhlasových zariadeniach a japonským telekomunikačným obchodným zákonom

Toto zariadenie vyhovuje japonskému zákonu o rozhlasových zariadeniach (電波法) a japonskému telekomunikačnému obchodnému zákonu (電気通信事業法). Toto zariadenie sa nesmie modifikovať (inak bude udelené číslo označenia neplatné).



R

202-SMG062

T

D 18-0015 202

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Pracovná frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžarovaný výkon	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP

Súlad s emisnými normami a normami odolnosti

Emisné normy	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy odolnosti	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

17. Informácie o symboloch a ich popis



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.



Tento symbol označuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky pre aplikovanú časť typu B normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Označuje výrobcu lekárskeho prístroja podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.



Bluetooth®

Slovné označenie *Bluetooth®* a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné obchodné známky a obchodné názvy patria príslušným majiteľom.



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.

Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak. Načúvacie prístroje majú klasifikáciu IP68 (hĺbka 1 meter počas 60 minút) a sú určené na použitie vo všetkých bežných životných situáciách. Preto sa nemusíte obávať, že načúvací prístroj zmokne alebo bude od potu. Načúvací prístroj však nie je určený na použitie pri aktivitách vo vode s obsahom chlóru, mydlovej vode, v slanej vode alebo v iných kvapalinách s obsahom chemikálií.

SN

Označuje sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

REF

Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Prepravná a skladovacia teplota: -20 až +60 °C.



Vlhkosť počas prepravy: maximálne 90 % (bez kondenzácie).

Vlhkosť počas skladovania: 0 % až 70 %, ak sa prístroj nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie načúvacieho prístroja po použití v kapitole 19.2.



Atmosférický tlak: 200 hPa až 1 500 hPa.



Symbol prekříženého smetného koša vás má upozorniť, že tento načúvací prístroj sa nesmie vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

18. Odstraňovanie problémov

Problém

Načúvací prístroj nefunguje

Načúvací prístroj piska

Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený

Načúvací prístroj dvakrát pípne

Načúvací prístroj sa zapne a vypne (sporadicky)

Telefón nefunguje

Príčiny

Vybitá batéria

Zanesený reproduktor/koncovka

Nesprávne vložená batéria

Načúvací prístroj je vypnutý

Načúvací prístroj nie je správne vložený

Ušný maz vo zvukovode

Príliš vysoká hlasitosť

Takmer vybitá batéria

Zanesený reproduktor/koncovka

Príliš nízka hlasitosť

Zmena stavu sluchu

Indikácia takmer vybitej batérie

Vlhkosť na batérii alebo načúvacom prístroji

Načúvací prístroj je v leteckom režime

Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom

i Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Ďalšie informácie nájdete na stránke www.phonak.com/audeomovel

Potrebný postup

Vymeňte batériu (kapitola 5)

Vyčistite otvor reproduktora/koncovku

Vložte správne batériu (kapitola 5)

Zapnite načúvací prístroj úplným zatvorením dvierok priehradky pre batériu (kapitola 4)

Správne vložte načúvací prístroj (kapitola 6)

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

Vymeňte batériu (kapitola 5)

Vyčistite otvor reproduktora/koncovku

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

V priebehu nasledujúcich 30 minút vymeňte batériu (kapitola 5)

Batériu a načúvací prístroj utrite suchou tkaninou

Otvorte a zatvorte dvierka priehradky pre batériu (kapitola 12.2)

Spárujte ho s telefónom (kapitola 10)


19. Dôležité informácie o bezpečnosti


Pred prvým použitím načúvacieho prístroja si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.

Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.


Načúvací prístroj je vhodný pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskejších ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.


19.1 Upozornenia na riziká


 Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 12.


 Načúvacie prístroje slúžia na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb so zhoršeným sluchom, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť. Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne


iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.

 Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.


 Načúvacie prístroje nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné priestory s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami).

 Batérie načúvacieho prístroja sú po prehltnutí toxické! Uchovávajúte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. Ak prehltnete batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!


 Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.


 Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že


továrenská koncovka zostane vo zvukovode. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie. Na zabránenie zatlačeniu továrenskej koncovky smerom k ušnému bubienku sa nikdy nepokúšajte znovu zaviest' reproduktor do zvukovodu.

 Sluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu,

napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.

 Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj je drobné zariadenie a obsahuje malé časti. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!

 Načúvací prístroj neprepájajte káblami so žiadnymi vonkajšími zvukovými zdrojmi ako rádio a pod. Mohlo by to spôsobiť poranenia (zásah elektrickým prúdom).

 Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovateľnými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, bezdrôtový načúvací prístroj nepoužívajte a kontaktujte

výrobcu aktívneho implantátu.

Upozorňujeme, že rušenie môžu

spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.

- Magnety (napr. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
- Ak používate bezdrôtové príslušenstvo Phonak, pozrite si kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ v návode na použitie bezdrôtového príslušenstva.




Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tie, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.




Prenosné rádiový frekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcou.


V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.


 Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/ systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha.

V týchto prípadoch odporúčame použiť tvarovku na mieru. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať

pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

 Pri nosení načúvacieho prístroja s tvarovkou na mieru sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Stabilita tvaroviek na mieru je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie tvarovky. Môže to viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

 Po mechanickom namáhaní alebo náraze do tvarovky na mieru skontrolujte, či je neporušená, až potom si ju vložte do ucha.

 Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

19.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- i** Tieto načúvacie prístroje odolávajú vode, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Tieto načúvacie prístroje nie sú špeciálne navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- i** Nikdy neumývajte mikrofónové vstupy. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate špeciálnych akustických vlastností.
- i** Chráňte načúvací prístroj pred nadmerným teplom - nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna, ani v aute. Na vysušenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia. O vhodných spôsoboch vysušania sa poradte so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov.

- ❗ Továrnska koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrnskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ❗ Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky pre batériu otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.
- ❗ Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nespadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.
- ❗ V načúvacom prístroji vždy používajte nové batérie. V prípade, že batéria vyteká, ihneď ju vymeňte za novú, aby ste predišli podráždeniu pokožky. Použité batérie môžete odovzdať svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.
- ❗ Napätie batérií používaných v týchto načúvacích prístrojoch nesmie prekročiť 1,5 V. Nepoužívajte striebro-zinkové ani lítiové (lítium-iónové) nabíjateľné batérie, pretože by mohli

závažne poškodiť načúvacie prístroje. Informácie o presnom type batérie určenom pre váš konkrétny načúvací prístroj nájdete v tabuľke v kapitole 5.

- ① Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.
- ① Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/ vyšetrovacieho priestoru:

- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
- Lekárske vyšetrenia s MRI/ NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí. Načúvací prístroj si nemusíte vybrať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvací prístroj neovplyvní.
- ① Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Nemecko



Výrobca:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko
www.phonak.com

Austrálsky zadávateľ:

Sonova Australia Pty Ltd
Locked Bag 5006 Norwest,
NSW, 2153
Austrália

Distribútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.
so sídlom Radlinského 27,
811 07 Bratislava
www.artsonic.sk
www.phonak.sk